

УДК:74Рисование и черчение. Декоративно-прикладное искусство.Художественные промыслы. Дизайн

*Чэнь Сюевэй*

*магистрант 2 курса обучения*

*Уральский гуманитарный институт*

*Уральский Федеральный университет,*

*Екатеринбург, Россия*

## **КУЛЬТУРНЫЙ СИМВОЛ ТЕАТРА ТЕНЕЙ В ФОРМАХ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ**

*Аннотация*

*В условиях ускоряющейся глобализации передача и распространение нематериального культурного наследия Китая сталкиваются с беспрецедентными вызовами. В данной статье рассматривается, как культурные символы театра теней выполняют функцию моста в межкультурном общении, а также анализируются современные технологии и*

*инновационные стратегии, способствующие расширению его глобального влияния и укреплению взаимопонимания между различными культурами.*

*Ключевые слова:*

*китайский театр теней; нематериальное культурное наследие; межкультурная коммуникация; культурные символы; глобализация; цифровые технологии*

***Chen Xuewei***

*Master's student, 2nd year*

*Ural Institute of Humanities*

*Ural Federal University,*

*Ekaterinburg, Russia*

***CULTURAL SYMBOLISM OF SHADOW PUPPETRY IN FORMS OF  
INTERCULTURAL COMMUNICATION***

***Abstract***

*In the context of accelerating globalization, the transmission and dissemination of China's intangible cultural heritage face unprecedented challenges. This article explores how the cultural symbols of shadow puppetry function as a bridge in intercultural communication. It also analyzes modern technologies and innovative strategies that contribute to expanding its global influence and strengthening mutual understanding between different cultures.*

**Keywords:**

*Chinese shadow puppetry; intangible cultural heritage; intercultural communication; cultural symbols; globalization; digital technologies*

**Введение**

Культурные символы — это знаки или символы, которым придано определенное значение и которые используются для передачи определенной информации в определенном культурном контексте. Как культурный символ, театр теней не только отражает уникальную эстетику традиционного китайского искусства, но и несёт в себе богатое историческое и социальное

значение. В условиях ускоряющейся глобализации передача и распространение нематериального культурного наследия Китая сталкиваются с беспрецедентными вызовами. В качестве примера можно привести театр теней — традиционное искусство, возникшее в период Западной Хань (около II века до н. э.), которое в 2011 году было включено в «Список нематериального культурного наследия человечества» ЮНЕСКО. [1] Это признание свидетельствует о том, что театр теней является не только важной частью китайской культуры, но и играет роль в глобальном культурном обмене и межкультурной коммуникации. Однако вопрос о том, как культурные символы театра теней воспринимаются и принимаются зрителями с разным культурным бэкграундом, остается актуальным. В данной статье исследуется, как культурные символы театра теней выполняют функцию моста в межкультурном общении, а также рассматриваются современные технологии и инновационные стратегии, способствующие расширению его глобального влияния и укреплению взаимопонимания между различными культурами.

## **История и художественные особенности театра теней**

Китайский театр теней имеет долгую историю, восходящую к периоду Западной Хань. На протяжении веков он не только служил важной формой народных развлечений, но и нес в себе глубокие культурные и социальные ценности. В 2011 году театр теней был включен в «Список нематериального культурного наследия человечества», что свидетельствует о признании его художественной ценности международным сообществом. Театр теней отличается уникальной визуальной формой выражения: с помощью проекции света силуэты фигур, вырезанных из кожи буйвола или овцы, оживают на белом экране, сопровождаясь музыкой, пением и повествованием, воспроизводя исторические легенды, мифологические сюжеты и сцены народной жизни. Эта форма искусства обладает одновременно повествовательной универсальностью и культурной адаптивностью, позволяя интерпретировать истории из разных регионов и культур, передавая зрителям богатые идеи и эмоциональные переживания [2].

В процессе постоянного развития и передачи традиций театр теней оказывает значительное влияние на современный дизайн. Как комплексное искусство, он объединяет резьбу по коже, живопись, театр и светотеневые эффекты, демонстрируя богатое культурное наследие Китая и его уникальную эстетическую ценность, что делает его важным культурным феноменом.

### **Цветовая система и культурные символы**

Как особый культурный символ, цветовая система театра теней сочетает в себе как культурную уникальность, так и универсальность. В театре теней часто используется пятицветная система (синий, красный, белый, черный, желтый) для передачи характера и социального статуса персонажей. Например, красный цвет чаще всего ассоциируется с добродетельными или знатными персонажами, тогда как черный используется для изображения коварных или отрицательных героев [3].

Однако интерпретация этих элементов может различаться в разных культурных контекстах. Например, в театре теней определенные цвета имеют

специфическое символическое значение: красный обозначает справедливость, а черный — коварство. Однако в других культурах эти цветовые символы могут восприниматься иначе, что может привести к различиям в понимании характера персонажей.

В то же время в театре теней часто применяется сочетание дополнительных цветов, например, красного и зеленого, что создает яркий визуальный контраст, стимулирующий зрительное восприятие и привлекающий внимание зрителей [4]. Подобный подход к использованию цвета широко применяется и в западных фильмах и анимации, обладая определенной культурной адаптивностью и доступностью для зрителей из разных стран. Благодаря этому цветовая система театра теней обладает культурной универсальностью, что способствует его восприятию в межкультурной коммуникации.

### **Современная трансляция и культурная интеграция**

Техника создания теневых фигур включает такие методы, как резьба по коже, ажурная вырезка и роспись, которые широко используются и в

международном художественном пространстве. Например, в традиционном искусстве вырезания из бумаги в Германии и Японии можно обнаружить тонкую ажурную резьбу, сходную с техникой создания театра теней [5]. Это свидетельствует о том, что художественные приемы театра теней обладают универсальным характером в мировом искусстве.

Китайский театр теней имеет многовековую историю в межкультурном обмене, а его влияние продолжает расширяться с течением времени. В XIII веке театр теней распространился в страны Южной Азии через Великий шёлковый путь, постепенно достигнув Индии, Таиланда, Индонезии и других регионов. В XVIII веке он проник в Европу различными путями. В 1774 году французский миссионер Жозеф-Мари Амио привез театр теней во Францию и организовал представления в Париже, а китайские мастера демонстрировали искусство театра теней французской публике. С XX века театр теней стал регулярно появляться на международной арене, включая выставки Всемирной экспо, международные художественные фестивали и другие культурные мероприятия



[6].

Тем не менее традиционные способы распространения театра теней имеют свои ограничения. Раннее распространение зависело в основном от перевода сценариев, живых выступлений и демонстрации ремесленного мастерства. Хотя это позволяло передавать художественную привлекательность театра теней, языковой барьер, различия в культурном контексте и особенности восприятия иностранной аудитории часто затрудняли точную передачу его глубинного культурного смысла. Более того, ошибки перевода или непривычный стиль исполнения могли приводить к недопониманию.

### **Инновационные стратегии распространения в цифровую эпоху**

Несмотря на это, с XVII века, когда Европа начала активно контактировать с Китаем, китайский театр теней произвел сильное впечатление на многих западных зрителей. По сравнению с китайской оперой и традиционной музыкой, он получил большее признание и восхищение на Западе. Однако, как отмечает американская труппа театра теней Chinese Theatre Works, для

успешного восприятия представлений иностранной аудиторией необходимы пояснения и визуальная адаптация, помогающие зрителям лучше понять культурный контекст [7].

В связи с этим, в условиях глобализации опора исключительно на театральные постановки и общее представление о театре теней уже недостаточна для его эффективного распространения. Для усиления влияния театра теней в межкультурной коммуникации и содействия культурному обмену необходимо выделить его наиболее знаковые культурные символы и сосредоточиться на символическом способе передачи. Это позволит расширить разнообразные каналы распространения, сделать символику театра теней более универсальной, способной преодолевать языковые барьеры и выходить за рамки традиционного повествования. Встраивание этих символов в цифровое медиа-искусство, бренд-дизайн, игровую графику и другие глобальные формы визуального искусства откроет новые возможности для его популяризации.

В последние годы появилось множество успешных примеров использования

китайских культурных символов в мировом масштабе. Например, выпущенная в августе 2024 года игра «Black Myth: Wukong» стала современной адаптацией классического китайского романа «Путешествие на Запад». Она успешно интегрировала образ Сунь Укуна в современный игровой контекст, и ее мировые продажи превысили 20 миллионов копий всего за первый месяц [8]. Игра вызвала огромный интерес и коммерческий успех по всему миру. Этот пример демонстрирует, что извлечение и переосмысление знаковых элементов традиционной культуры с помощью современных технологий позволяет эффективно преодолевать географические и культурные границы, привлекать международную аудиторию и придавать традиционному искусству новую жизнь.

Благодаря символическому извлечению и редизайну элементы театра теней могут интегрироваться с современным дизайнерским языком, превращаясь в визуальные символы с международным потенциалом распространения. Например, Harper's Bazaar совместно с художницей @ Sylvia Zhang представил

образ мифических существ из «*Шаньхай цзин*» в формате 3D-версии театра теней. В этом проекте были не только инновационно переосмыслены традиционные цветовые сочетания теневых фигур в соответствии с современной эстетикой, но и использованы современные материалы, такие как акрил, чтобы превратить традиционный театр теней в модные аксессуары, наделяя его новой визуальной выразительностью [9]. Этот пример демонстрирует, что символика театра теней может выйти за рамки традиционной сцены и войти в такие сферы, как мода, предметный дизайн и цифровые медиа, становясь визуальным мостом между традицией и современностью, Востоком и Западом.

Культурные символы театра теней также обладают высокой степенью синтеза с другими культурами. Например, в Гуанчжоуской библиотеке прошел совместный китайско-турецкий спектакль «Диалог театра теней», в котором китайский театр теней Луфэн и турецкий Карагёз не только продемонстрировали свои уникальные стили, но и через взаимодействие

образов расширили возможности культурного обмена [10]. В рамках совместного постановочного проекта «Диалог Шелкового пути» была намеренно снижена степень культурной специфики и усилена комедийность за счет взаимодействия персонажей. Образ Сунь Укуна из китайского театра теней и персонаж Карагёз из турецкого театра теней были помещены в единое повествование, развертывающееся на фоне Шелкового пути. Это позволило не только выявить общие черты и взаимодополняемость культурных символов, но и успешно создать диалогическую модель межкультурного взаимодействия.

### **Заключение**

Таким образом, театр теней как важная часть нематериального культурного наследия Китая обладает богатым историческим наследием, уникальной художественной ценностью и значительным потенциалом для межкультурной коммуникации, находя отклик в различных культурных контекстах. Его цветовая система, резьба по коже и повествовательные приемы представляют собой уникальные культурные символы, которые могут адаптироваться к

условиям межкультурного общения.

Однако в процессе межкультурного распространения театр теней сталкивается с проблемами различий в культурной интерпретации и ограниченностью традиционных каналов распространения. Для привлечения внимания международной аудитории необходимо учитывать эстетические предпочтения и интересы людей из разных стран.

Чтобы эффективно продвигать театр теней на мировой арене, недостаточно полагаться исключительно на традиционные театральные постановки. Важно сочетать современные цифровые технологии и инновационные стратегии, выделять уникальные символы театра теней и активно внедрять их в более широкие медийные форматы. Требуется смелое инновационное переосмысление – использование бренд-дизайна, моды, цифровых медиа и других глобальных платформ.

Кроме того, изучение успешных примеров адаптации китайских культурных символов к современной среде позволит создать новые культурные символы,

расширяющие возможности диалога между традицией и современностью.

Только так можно продвинуть этот древний вид искусства дальше, позволив

миру по-настоящему ощутить уникальное очарование китайского театра теней.

### Список литературы

1. Министерство культуры и туризма КНР, 2019, URL:  
[https://www.mct.gov.cn/preview/special/8757/8764/201906/t20190604\\_844121.htm](https://www.mct.gov.cn/preview/special/8757/8764/201906/t20190604_844121.htm)
2. Ван Юань, Ван Цзя. Визуально-коммуникативные формы художественного выражения в театре теней // Китайская кожа. 2021. Т. 50, № 11. С. 110–112. DOI: 10.13536/j.cnki.issn1001-6813.2021-011-025.
3. Ло Сяофань. Современное значение цвета в театре теней // Народное искусство. 2021. № 06. С. 88–92.
4. Кравков С. Б. Цветовое зрение / пер. с англ. Го Шуке, Хэ Баюань. Пекин: Научное издательство, 1958.
5. Хань Бо. О сходстве и различиях стиля и особенностей произведений народного искусства // Народное искусство. 2011. № 1.
6. Чжан Тао. Архив театра теней Хуасяня. Шанхай: Шанхайское издательство культуры. 2012

7. Официальный сайт Chinese Theatre Works, URL:  
<https://chinesetheatreworks.org/our-programs/tiger-tales-2/>
8. Black Myth: Wukong .URL:  
[https://en.wikipedia.org/wiki/Black\\_Myth%3A\\_Wukong](https://en.wikipedia.org/wiki/Black_Myth%3A_Wukong).
9. Международные тренды в текстильной индустрии, 28  
междисциплинарных брендов с нематериальным культурным наследием:  
нематериальное наследие «оживает», диалог цивилизаций через время,  
URL: <https://www.163.com/dy/article/JOBT3GHN0517IJJM.html>
10. Международный «диалог» в театре теней, Китайская культурная  
газета, URL : <https://www.imsilkroad.com/news/p/522938.html?utm>